

**DEWALT®**

**402112-26 RO**  
Instrucțiuni originale

**DC411**

Figura 1

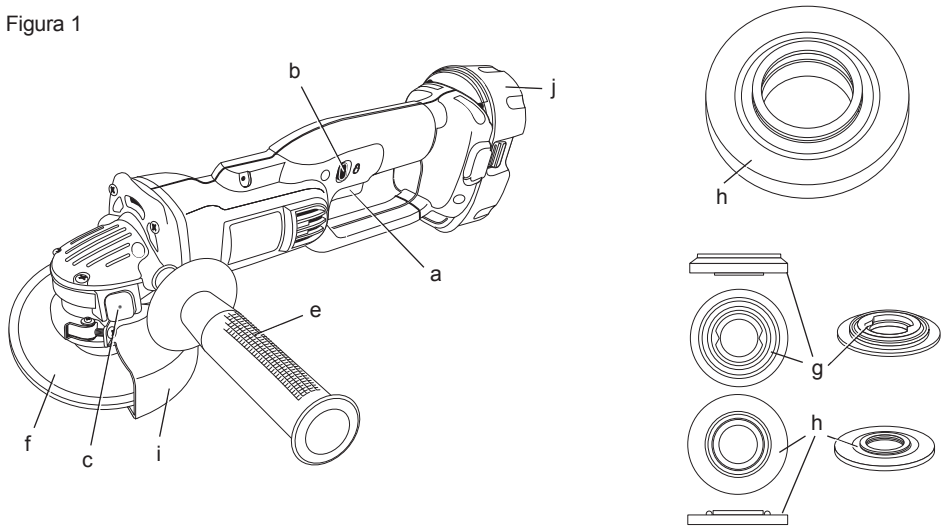


Figura 2

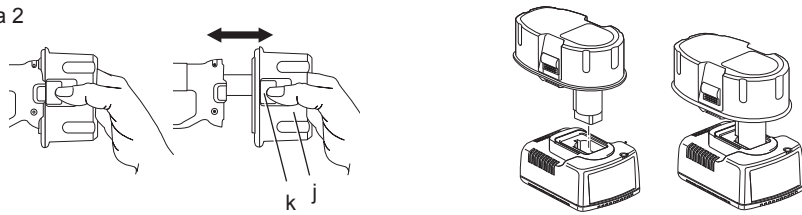


Figura 3

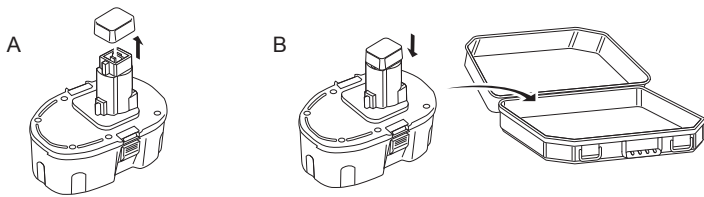


Figura 4

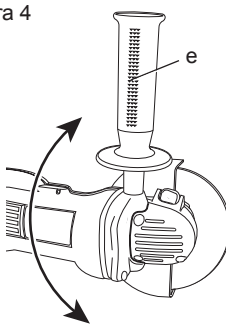


Figura 5

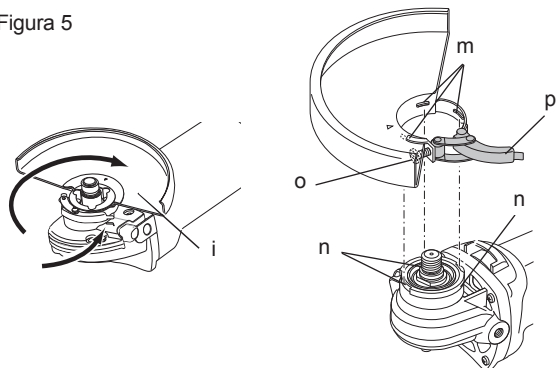


Figura 6

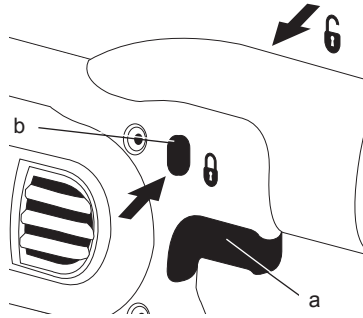


Figura 7

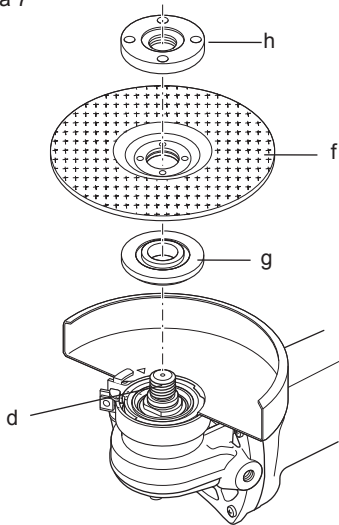


Figura 8

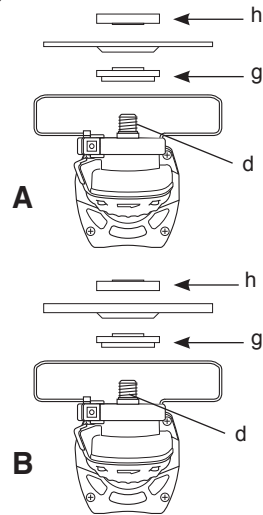
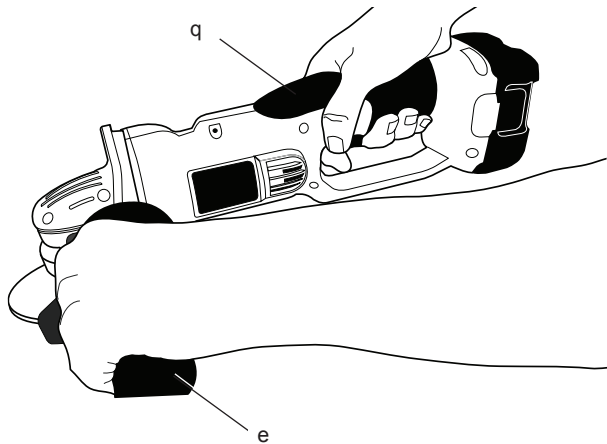


Figura 9



# POLIZOR FĂRĂ FIR PENTRU REGIM DE LUCRU INTENS DC411

## Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioasă în ceea ce privește produsul fac din DEWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

## Specificații tehnice

		DC411
Tensiune	V	18
Tip		2
Putere nominală	W	405
Turație în gol/nominală	min <sup>-1</sup>	6.500
Diametru disc	mm	125
Diametru ax		M14
Greutate	kg	2,2*

\* greutatea include mânerul lateral și apărătoarea

$L_{PA}$ (presiune sonoră)	dB(A)	83
$K_{PA}$ (presiune sonoră marjă)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (putere sonoră)	dB(A)	94
$K_{WA}$ (putere sonoră marjă)	dB(A)	3

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) determinată conform cu EN 60745:

Valoarea nivelului de vibrații  $a_h$  polizarea suprafețelor

$a_{h,AG} =$	m/s <sup>2</sup>	5,9
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Valoarea nivelului de vibrații  $a_h$  șlefuire cu discuri

$a_{h,DS} =$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Nivelul vibrațiilor menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN 60745 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.



**AVERTISMENT:** Nivelul declarat al vibrațiilor este valabil pentru principalele aplicații ale uneltei. Totuși, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii

diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, cum ar fi: efectuați întreținerea uneltei și a accesoriilor, păstrați mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

Acumulatori	DE9096	DE9503	DE9180
Tip baterie	NiCD	NiMH	Li-Ion
Tensiune	$V_{c.c.}$ 18	18	18
Capacitate	Ah 2,4	2,6	2
Greutate	kg 1	1	0,68

Încărcător	DE9116	DE9135
Tensiune rețea	$V_{c.c.}$ 230	230
Tip baterie	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion
Timp aprox. de încărcare	min 60 (2 Ah acumulatori)	40 (2 Ah acumulatori)
Greutate	kg 0,4	0,52

## Siguranțe:

Europa	Unelte la 230 V	10 Amperi, rețea electrică
--------	-----------------	-------------------------------

## Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atenți la aceste simboluri.



**PERICOL:** Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, va determina **decesul sau vătămarea gravă**.



**AVERTISMENT:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **ar putea determina decesul sau vătămarea gravă**.



**ATENȚIE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate determina vătămări minore sau medii**.

**AVIZ:** Indică o practică **necorelată cu vătămarea corporală** care, dacă nu este evitată, **poate determina daune asupra bunurilor**.



Denotă riscul de electrocutare.



Denotă riscul de incendiu.

## Declarația de conformitate CE DIRECTIVA PENTRU UTILAJE



DC411

DEWALT declară că aceste produse descrise în „specificațiile tehnice” sunt conforme cu normele: 98/37/CE (până la 28 dec. 2009), 2006/42/CE (de la 29 dec. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directiva 2004/108/CE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vicepreședinte Inginerie și Dezvoltarea Produsului  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
23.11.2009



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.

## Avertizări generale de siguranță privind uneltele electrice



**AVERTISMENT! Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/ sau vătămări grave.

### PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la **unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua principală de energie sau la uneltea electrică (fără cablu) alimentată de la baterie.**

#### 1) SIGURANȚA ÎN ZONA DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.
- Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive. Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică. Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

#### 2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă). Ștecherile nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere. Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este în contact cu suprafețele împământate sau legate la masă.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa ce intră într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru

transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unei electric. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.

- e) Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

### 3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației. Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- b) Utilizați echipamentul de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămrile personale.
- c) Preîntâmpinați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei. Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.
- d) Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică. O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a uneltei electrice poate conduce la vătămări corporale.
- e) Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.
- f) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă

părul, îmbrăcăminte și mănușile departe de componentele în mișcare. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.

- g) În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existența prafului.

### 4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs. Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
- b) Nu utilizați unealta electrică în cazul în care întrerupătorul nu comută în poziția pornit și oprit. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- c) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.
- d) Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeați repararea uneltei electrice înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate. Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tăișuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.
- g) Utilizați unealta electrică, accesoriiile și cuțitele uneltei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată. Utilizarea uneltei de lucru pentru operații

diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.

## 5) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATOR

- Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.
- Utilizați uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați. Utilizarea oricărui altii acumulatori poate genera riscuri de vătămare și incendiu.
- Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici ce ar putea crea prin contact conexiunea între cele două borne. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate determina arsuri sau incendii.
- În condiții de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din baterie; evitați contactul cu acesta. În cazul în care survine contact accidental, clătiți cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, consultați, de urgență, medicul. Lichidul evacuat din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

## 6) SERVICE

- Prevedeți repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice. Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța uneltei electrice.

## REGULI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

### Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

- Această unealtă electrică este destinată să funcționeze ca unealtă de polizat, șlefuit, frecat cu peria de sârmă, lustruit sau debitat. Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate în continuare poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt special concepuți și recomandați de către producătorul uneltei. Simplul fapt că un accesoriu poate fi atașat la unealta dvs. electrică nu asigură operarea în siguranță.
- Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe unealta electrică. Accesoriile ce funcționează mai repede decât viteza lor nominală se pot rupe și pot ricoșa.
- Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să se încadreze în specificația capacității specifice uneltei dvs. electrice. Accesoriile dimensionate incorect nu pot supravegheate sau controlate în mod adecvat.
- Dimensiunea mandrinei discurilor, flanșelor, tălpilor de susținere sau a oricărui alte accesorii trebuie să se potrivească perfect cu axul uneltei electrice. Accesoriile cu orificii de mandrină ce nu se potrivesc cu elementele metalice de montare ale uneltei electrice vor funcționa neechilibrat, vor vibra în mod excesiv și pot cauza pierderea controlului.
- Nu utilizați un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesoriul, cum ar fi discurile abrazive pentru depistarea așchiilor formate și a fisurilor, tălpile pentru depistarea fisurilor, rupturilor sau uzurii excesive, periile de sârmă pentru depistarea sârmelor desprinse sau crăpate. În cazul în care unealta electrică sau accesoriul este scăpat pe jos, inspectați-l pentru a depista eventualele deteriorări sau montați un accesoriu nedeteriorat. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă și dvs. și persoanele din jur la distanță față de planul accesoriului rotativ și utilizați unealta electrică la viteza maximă în gol timp de un minut. În mod normal, accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestei perioade de testare.
- Purtați echipament de protecție personală. În funcție de aplicație, utilizați o mască pentru față, ochelari sau vizoare de protecție. Dacă este cazul, purtați măști anti-praf, dopuri pentru urechi, mănuși și salopetă care să vă protejeze de micile fragmente abrazive sau de fragmente provenind de la piesa de prelucrat. Echipamentul de protecție pentru ochi trebuie să aibă capacitatea de a opri reziduurile proiectate, rezultate în urma diverselor operațiuni. Maska anti-praf sau masca de protecție respiratorie trebuie să aibă capacitatea de a filtra particulele generate în urma operației dvs. Expunerea prelungită la zgomot de înaltă intensitate poate determina pierderea auzului.
- Țineți persoanele din jur la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală.

*Fragmentele provenite de la piesa de prelucrat sau dintr-un accesoriu rupt pot fi proiectate și pot cauza vătămări asupra persoanelor aflate dincolo de zona din apropierea locației efective de operare.*

- i) Țineți unealta electrică exclusiv pe suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care accesoriul de debitat poate atinge cabluri ascunse sau propriul cablu de alimentare. Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale uneltei electrice și ar putea electrocuta operatorul.*
- j) Poziționați cablul la distanță față de accesoriul care se rotește. În cazul în care pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat și mâna sau brațul dvs. poate fi trasă înspre accesoriul care se rotește.*
- k) Nu așezați niciodată unealta electrică pe jos până când accesoriul nu s-a oprit complet. Accesoriul care se rotește poate prinde suprafața de sprijin și poate determina mișcarea necontrolată a uneltei electrice.*
- l) Nu puneți unealta electrică în funcțiune în timp ce o cărați pe lângă corp. Contactul accidental cu accesoriul care se rotește poate determina agățarea hainelor, trăgând accesoriul înspre corp.*
- m) Curățați în mod regulat orificiile de aerisire ale uneltei electrice. Ventilatorul motorului va trage praful în interiorul carcasei, iar acumularea excesivă de particule metalice poate cauza pericole electrice.*
- n) Nu operați unealta electrică lângă materiale inflamabile. Scânteile pot aprinde astfel de materiale.*
- o) Nu utilizați accesorii ce necesită agenți de răcire lichizi. Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi pot cauza electrocutarea.*

## **INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTĂRE DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIILE**

### **Cauzele și măsurile de precauție adoptate de operator pentru recul**

*Reculul este o reacție bruscă a unui disc, tălpii, periei sau a oricărui alt accesoriu care a fost ciupit*

*sau agățat în timpul rotirii. Ciupirea sau agățarea determină oprirea rapidă a accesoriului care se rotește, fapt care, la rândul său, determină împingerea uneltei electrice scăpate de sub control în direcția opusă celei de rotire a accesoriului din momentul incidentului.*

*Spre exemplu, dacă un disc abraziv este agățat sau ciupit de piesa de prelucrat, marginea discului ce intră în contact poate săpa în suprafața materialului, determinând discul să alunece sau să ricoșeze de pe suprafața de lucru. Discul poate sări fie în direcția înaintea, fie înspre operator, în funcție de direcția mișcării sale din momentul agățării. De asemenea, discurile abrazive se pot rupe în astfel de situații.*

*Reculul este rezultatul utilizării greșite și/sau procedurilor sau condițiilor incorecte de operare a uneltei și pot fi evitate adoptând măsurile de precauție menționate în continuare:*

- a) Apucați ferm unealta electrică și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să puteți rezista forței unui recul. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este furnizat, pentru un control maxim în caz de recul sau de reacție de cuplare în momentul pornirii. Operatorul poate controla reacția de cuplare sau forțele de recul dacă sunt adoptate măsuri adecvate de protecție.*
- b) Nu puneți niciodată mâna în apropierea accesoriului rotativ. Accesoriul poate ricoșa înspre mâna dvs.*
- c) Nu poziționați niciodată corpul în zona în care se va deplasa unealta electrică în cazul unui recul. Reculul va propulsa unealta în direcția opusă celei de mișcare a roții din momentul agățării.*
- d) Fiți deosebit de atenți atunci când lucrați pe colțuri, muchii ascuțite etc., Evitați salturile și agățarea accesoriului. Colțurile, muchiile ascuțite sau salturile au tendința de a agăța accesoriile care se rotesc și determină pierderea controlului sau reculul.*
- e) Nu atașați un disc cu lanț de drujbă pentru lemn sau un disc cu pânză de bomfaier. Astfel de discuri generează reculul și pierderea controlului în mod frecvent.*

### **Avertizările de siguranță specifice operațiilor de polizare și tăiere abrazivă**

- a) Utilizați exclusiv tipuri de discuri recomandate pentru unealta dvs. electrică și apărătoarea special concepută pentru discul ales. Discurile*



pentru care unealta electrică nu a fost concepută nu pot fi protejate în mod adecvat și sunt nesigure.

- b) Apărătoarea trebuie atașată fix pe unealta electrică și poziționată pentru siguranță maximă, astfel încât o suprafață minimă a discului să fie expusă în partea dinspre operator. Apărătoarea ajută la protejarea operatorului de fragmentele discurilor rupte și de contactul accidental cu discul.
- c) Discurile trebuie să fie utilizate numai pentru aplicațiile recomandate. Spre exemplu: nu polizați cu partea laterală a discului de debitat. Discurile abrazive de debitat sunt destinate pentru polizarea periferică, forțele laterale aplicate acestor discuri putând determina sfărâmarea acestora.
- d) Utilizați întotdeauna flanșe de disc cu dimensiunile și formele corecte pentru discul pe care l-ați ales. Flanșele de disc adecvate susțin discul, reducând astfel posibilitatea ruperii acestuia. Flanșele pentru discurile de debitat pot diferi de flanșele pentru discurile de polizat.
- e) Nu utilizați discuri uzate de pe unelte electrice mai mari. Discurile destinate uneltelor electrice de dimensiuni mai mari nu sunt adecvate pentru viteza superioară a unei unelte mai mici și se pot rupe.

## **Avertizări suplimentare de siguranță specifice operațiunilor de tăiere abrazivă**

- a) Nu blocați discul de debitare și nu aplicați o presiune excesivă. Nu încercați să efectuați o tăiere cu o adâncime excesivă. Suprasolicitarea discului mărește sarcina și probabilitatea de răsucire și blocare a discului în tăietură, precum și posibilitatea producerii reculului sau a ruperii discului.
- b) Nu poziționați corpul pe aceeași linie și în spatele discului rotativ. În timpul operării, atunci când discul de deplasează în direcția opusă corpului dvs., eventualul recul ar putea propulsa discul ce se rotește și unealta electrică direct înspre dvs.
- c) Atunci când discul se blochează sau când se întrerupe debitarea din orice motiv, opriți unealta electrică și țineți-o în poziție fixă până când discul se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți discul de debitat din tăietură în timp ce acesta se află în mișcare;

în caz contrar, va surveni reculul. Examinați și adoptați măsuri de corecție pentru a elimina cauza blocării discului.

- d) Nu reluați operațiunea de tăiere în piesa de prelucrat. Lăsați discul să ajungă la turație maximă și reporniți cu atenție operațiunea. Discul se poate bloca, poate aluneca în sus sau poate ricoșa înapoi dacă unealta de lucru este repornită atunci când discul se află în tăietura din piesa de prelucrat.
- e) Susțineți panourile sau orice alte piese de prelucrat de mari dimensiuni pentru a reduce la minim ciupirea discului și reculul. Piese mari de prelucrat au tendința de a se îndoi sub propria greutate. Suporturile trebuie să fie poziționate sub piesa de prelucrat, aproape de linia de debitare și aproape de marginea piesei de prelucrat în raport cu fiecare parte laterală a discului.
- f) Acordați o atenție suplimentară atunci când efectuați decupaje în pereți sau în alte zone fără vizibilitate. Discul ce pătrunde în suprafața de debitat poate tăia țevi de gaze sau de apă, cabluri electrice sau alte obiecte, fapt ce poate cauza reculul.

## **Avertizări de siguranță specifice operațiunilor de șlefuit**

- a) Nu folosiți discuri de șmirghel supradimensionate. Urmați recomandările producătorului atunci când selectați tipul de șmirghel. Șmirghelul mai mare, care depășește marginile tălpii de șlefuit prezintă risc de sfârșiere și poate determina distrugerea, ruperea discului sau reculul.

## **Avertizări de siguranță specifice operațiunilor de lustruire**

- a) Nu permiteți rotirea liberă a vreunei porțiuni desprinse din calota de lustruit sau a sforilor de fixare ale acesteia. Plițați sau tăiați sforile de fixare desprinse. Sforile de fixare desprinse și care se rotesc se pot încurca în jurul degetelor dvs. sau se pot agăța de piesa de prelucrat.

## **Avertizări de siguranță specifice operațiunilor de frecare cu perii de sârmă**

- a) Fiți atenți la perii din sârmă proiectați de perie chiar și în timpul funcționării normale.

Nu suprasolicitați periile de sârmă aplicând o sarcină excesivă asupra unealta. Firele de sârmă pot penetra cu ușurință îmbrăcămintea subțire și/sau pielea.

- b) Dacă se recomandă utilizarea unei apărători pentru frecarea cu perii de sârmă, nu permiteți niciun fel de contact al discului de sârmă cu apărătoarea. Discul de sârmă își poate mări diametrul datorită lucrării și forțelor centrifuge.

## Riscuri reziduale

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Afectarea auzului
- Riscul de vătămări personale datorat particulelor proiectate.
- Riscul de arsuri datorate accesoriilor care devin fierbinți în timpul funcționării.
- Riscul de vătămări personale datorat utilizării prelungite.
- Riscul de pulberi provenite de la substanțe periculoase.

## Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Purtați echipament de protecție pentru urechi.



Purtați echipament de protecție pentru ochi.

## AMPLASAREA CODULUI PENTRU DATĂ

Codul pentru dată, care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe suprafața carcasi ce formează articulația de montaj dintre unealtă și acumulator.

Exemplu:

2009 XX XX

Anul fabricației

## Instrucțiuni importante de siguranță pentru toate încărcătoarele de acumulatori

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI:** Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și operare pentru încărcătoarele de acumulatori DE9116/DE9135.

- Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și marcajele de atenționare de pe încărcător, de pe acumulator și de pe produsul cu acumulator.



**PERICOL:** Pericol de electrocutare. Există o tensiune de 230 de volți pe bornele de încărcare. Nu puneți în contact cu obiecte conductibile. Se poate genera șoc electric sau electrocutare.



**AVERTISMENT:** Pericol de șoc electric. Nu lăsați niciun lichid să pătrundă în interiorul încărcătorului. Se poate genera șoc electric.



**ATENȚIE:** Pericol de arsuri. Pentru a reduce riscul de vătămare, încărcăți exclusiv acumulatori reincărcabili DEWALT. Alte tipuri de acumulatori pot exploda, determinând vătămări și daune.



**ATENȚIE:** În anumite condiții, cu încărcătorul conectat la sursa de alimentare, contactele de încărcare expuse din interiorul încărcătorului pot fi scurtcircuitate de materiale străine. Materialele străine conductibile precum, fără a se limita însă la, lână metalică, folie de aluminiu sau orice depunere de particule metalice trebuie ținute la distanță de compartimentele încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare atunci când nu există acumulator în compartiment. Deconectați încărcătorul înainte de a încerca să îl curățați.

- NU încercați să încărcăți acumulatorul cu alte încărcătoare decât cele specificate în acest manual. Încărcătorul și acumulatorul sunt special concepute să funcționeze împreună.
- Aceste încărcătoare nu sunt destinate altor scopuri decât cele de încărcare a acumulatorilor reincărcabili DEWALT. Orice alte utilizări pot genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.

- Când deconectați încărcătorul, trageți de ștecher și nu de cablu. Astfel se va reduce riscul de deteriorare a ștecherului și cablului electric.
- Asigurați-vă că nu este posibil să se calce pe cablu, că nimeni nu se poate împiedica de acesta și că nu este, de altfel, supus deteriorării sau deformării.
- Nu utilizați un cablu prelungitor decât dacă este absolut necesar. Utilizarea unui cablu prelungitor necorespunzător poate genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.
- Nu poziționați niciun obiect deasupra încărcătorului sau nu poziționați încărcătorul pe o suprafață moale ce poate bloca fantele de aerisire și poate conduce la o căldură internă excesivă. Plasați încărcătorul într-o poziție ferită de orice sursă de căldură. Încărcătorul este ventilat prin fantele din partea superioară și din partea inferioară a carcasei.
- Nu operați încărcătorul cu un cablu sau ștecher deteriorat — prevedeți imediat repararea acestora.
- Nu operați încărcătorul dacă a suferit o lovitură puternică, dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel. Duceți-l la un centru de service autorizat.
- Nu dezamblați încărcătorul; duceți-l la un centru de service autorizat atunci când sunt necesare operații de service sau reparații. Reasamblarea incorectă poate genera risc de șoc electric, electrocutare sau incendiu.
- Deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operație de curățare. Astfel se va reduce riscul de șoc electric. Scoaterea acumulatorului nu va reduce acest risc.
- NU ÎNCERCAȚI NICIODATĂ să conectați 2 încărcătoare simultan.
- Încărcătorul este conceput să opereze cu o tensiune electrică standard de 230 V. Nu încercați să îl utilizați cu nicio altă tensiune. Această recomandare nu se aplică încărcătorului auto.

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI**

**Încărcătoarele**

Încărcătoarele DE9116 acceptă acumulatori NiCd și NiMH de 7,2 - 18 V.

Încărcătorul DE9135 este compatibil cu acumulatori NiCd, NiMH sau Li-Ion de 7,2 - 18 V.

Aceste încărcătoare nu necesită nicio reglare și sunt concepute să fie cât mai ușor posibil de operat.

**Procedura de încărcare (Fig. 2)**



**PERICOL:** Pericol de electrocutare. Există o tensiune de 230 de volți pe bornele de încărcare. Nu puneți în contact cu obiecte conductibile. Pericol de șoc electric sau electrocutare.

1. Conectați încărcătorul (j) la o priză corespunzătoare înainte de a introduce acumulatorul.
2. Introduceți acumulatorul în stația de încărcare. Indicatorul luminos roșu (încărcare) va lumina intermitent continuu, indicând că procesul de încărcare a început.
3. Finalizarea încărcării va fi indicată de indicatorul luminos roșu care va rămâne APRINS continuu. Acumulatorul este complet încărcat și poate fi utilizat imediat sau poate fi lăsat în încărcător.

**NOTĂ:** Pentru a asigura performanța și durata de viață maximă a acumulatorilor NiCd, NiMH și Li-Ion, încărcați acumulatorul timp de minim 10 ore înainte de prima utilizare.

**Procesul de încărcare**

Consultați tabelul de mai jos privind starea de încărcare a acumulatorului.

Starea încărcării	
se încarcă	- - - -
încărcat complet	_____
decalaj acumulator fierbinte/rece	— — — —
înlocuiți acumulatorul	••••••••
problemă	•• •• •• ••

**Reîmprospătare automată**

Modul de reîmprospătare automată va egaliza sau echilibra celulele individuale din acumulator la capacitatea sa maximă. Acumulatorii ar trebui reîmprospătați săptămânal sau ori de câte ori acumulatorul nu mai oferă același randament.

Pentru a reîmprospăta acumulatorul dvs., poziționați-l în stația de încărcare ca de obicei. Lăsați acumulatorul timp de cel puțin 10 ore în încărcător.

## Decalaj acumulator fierbinte/ rece

Atunci când încărcătorul detectează prezența unui acumulator prea fierbinte sau prea rece, acesta pornește automat un decalaj pentru acumulatorul fierbinte/rece, suspendând încărcarea până când acumulatorul ajunge la o temperatură corespunzătoare. Încărcătorul comută apoi în mod automat la modul de încărcare a acumulatorului. Această funcție asigură o durată maximă de viață a acumulatorului.

### NUMAI PENTRU ACUMULATORII LI-ION

Acumulatorii Li-Ion sunt prevăzuți cu un sistem de protecție electronică ce va proteja acumulatorul împotriva suprasarcinii, supraîncălzirii sau descărcării profunde.

Unealta se va opri în mod automat dacă sistemul de protecție electronic este activat. În acest caz, poziționați acumulatorul Li-Ion pe încărcător până când este încărcat complet.

## Instrucțiuni importante de siguranță pentru toți acumulatorii

Atunci când comandați acumulatori de schimb, asigurați-vă că includeți numărul de catalog și tensiunea.

Acumulatorul nu este complet încărcat când îl scoateți din cutie. Înainte de a utiliza acumulatorul și încărcătorul, citiți instrucțiunile de siguranță de mai jos. Apoi urmați procedurile de încărcare menționate.

### CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

- Nu încărcăți sau nu utilizați acumulatorul în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive. Introducerea sau scoaterea acumulatorului din încărcător poate aprinde pulberile sau vaporii.
- Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare DEWALT.
- NU stropiți sau nu scufundați în apă sau alte lichide.
- Nu depozitați sau nu utilizați unealta și acumulatorul în locații în care temperatura poate atinge sau depăși 40° C (105° F) (precum ateliere în aer liber sau construcții metalice pe timpul verii).



**PERICOL:** Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul sub niciun motiv. În cazul în care acumulatorul este crăpat sau deteriorat, nu îl introduceți în încărcător. Nu striviți, nu

scăpați sau nu deteriorați acumulatorul. Nu utilizați un acumulator sau un încărcător care a suferit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos, a fost călcat sau deteriorat în vreun fel (ex. înțepat cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat în picioare). Se poate genera șoc electric sau electrocutare. Acumulatorii deteriorați trebuie returnați la centrul de service pentru reciclare.



**ATENȚIE:** Când nu este în funcțiune, poziționați unealta pe partea laterală pe o suprafață stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere. Unele unelte cu acumulatori mari vor sta vertical pe acumulator, însă pot fi ușor răsturnate.

### INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU NICHEL CADMIU (NiCd) SAU HIDRURĂ NICHEL METAL (NiMH)

- Nu incinerăți acumulatorul chiar dacă este foarte deteriorat sau dacă este complet uzat. Acumulatorul poate exploda în foc.
- Poate surveni o scurgere ușoară de lichid din celulele acumulatorului în condiții extreme de utilizare sau temperatură. Acest fapt nu indică o deteriorare.  
Totuși, în cazul în care etanșarea exterioară este ruptă:
  - a. și lichidul acumulatorului pătrunde în pielea dvs., spălați imediat cu apă și săpun timp de câteva minute.
  - b. și lichidul acumulatorului vă pătrunde în ochi, clătiți cu apă curată timp de cel puțin 10 minute și consultați imediat medicul. (Observație de natură medicală: lichidul este o soluție de hidroxid de potasiu cu concentrație de 25–35%.)

### INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU LITIU ION (Li-Ion)

- Nu incinerăți acumulatorul chiar dacă este foarte deteriorat sau dacă este complet uzat. Acumulatorul poate exploda în foc. Se creează vapori și materiale toxice când acumulatorii litiu ion sunt arși.
- În cazul în care acumulatorul intră în contact cu pielea, spălați imediat zona cu apă și săpun delicat. În cazul în care lichidul acumulatorului intră în ochi, clătiți ochii deschiși timp de 15 minute sau până când trece iritația. În cazul în care este necesară asistență medicală, informați medicul că electrolitul bateriei este compus dintr-un amestec de carbonați organici lichizi și săruri de litiu.

- *Conținutul celulelor deschise ale acumulatorului pot cauza iritație respiratorie. Furnizați aer proaspăt. În cazul în care simptomele persistă, consultați medicul.*



**AVERTISMENT:** Pericol de arsuri. Lichidul acumulatorului poate fi inflamabil dacă este expus la scântei sau flăcări.

## Capacul acumulatorului (fig. 3)

Un capac de protecție pentru baterie este prevăzut pentru a acoperi contactele unui acumulator demontat. Fără capacul de protecție fixat, obiectele metalice libere pot scurtcircuita contactele, cauzând pericol de incendiu și deteriorând acumulatorul.

1. Scoateți capacul de protecție al acumulatorului înainte de a poziționa acumulatorul în încărcător sau unealtă (fig. 3A).
2. Poziționați capacul de protecție peste contacte imediat după ce ați scos acumulatorul din încărcător sau unealtă (fig. 3B).



**AVERTISMENT:** Înainte de a depozita sau transporta un acumulator demontat, asigurați-vă că respectivul capac de protecție al acumulatorului este fixat pe poziție.

## Acumulator

### TIP ACUMULATORI

DC411 funcționează cu acumulatori de 18 volți.

## Recomandări de depozitare

1. Cel mai bun loc de depozitare este un spațiu răcoros și uscat, ferit de lumina directă a soarelui și de căldura sau frigul excesive. Pentru performanța și durata de viață optime ale acumulatorului, depozitați acumulatorii la temperatura camerei atunci când nu sunt folosiți.

**NOTĂ:** Acumulatorii Li-Ion trebuie să fie complet încărcăți atunci când sunt depozitați.

2. Depozitarea pe termen lung nu va afecta acumulatorul sau stația de încărcare. În condiții corespunzătoare, acestea pot fi depozitate pe o perioadă de până la 5 ani.

## Etichetele de pe încărcător și de pe acumulator

Pe lângă pictogramele utilizate în acest manual, etichetele de pe încărcător și de pe acumulator indică următoarele pictograme:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Acumulatorul se încarcă.



Acumulator încărcat.



Acumulator defect.



Decalaj acumulator fierbinte/rece.



Nu puneți în contact cu obiecte conductibile.



Nu încărcați acumulatori deteriorați.



Utilizați numai acumulatori DEWALT, alt fel de acumulatori pot exploda, cauzând vătămări personale și daune.



Nu expuneți la apă.



Prevedeți imediat înlocuirea cablurilor de alimentare defecte.



Încărcați numai la temperaturi cuprinse între 4° C și 40° C.



Eliminați acumulatorul în mod responsabil cu privire la mediul înconjurător.



Nu incinerăți acumulatorii NiMH, NiCd+ și Li-Ion.



Încarcă acumulatori NiMH și NiCd.



Încarcă acumulatori Li-Ion.



Consultați specificația tehnică pentru timpul de încărcare.

## Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

- 1 Polizor unghiular
- 1 Apărătoare Tip 27
- 1 Mâner lateral

- 1 Set de flanșe
  - 1 Cheie cu două știfturi
  - 2 Acumulatori (DC411KL, DC411KB, DC411KA)
  - 1 Încărcător (DC411KL, DC411KB, DC411KA)
  - 1 Trusă (DC411KL, DC411KB, DC411KA)
  - 1 Manual de instrucțiuni
  - 1 Schemă descompusă
- Verificați eventualele deteriorări ale uneltei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
  - Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înaintea utilizării.

## Descriere (fig. 1, 2, 8)



**AVERTISMENT:** Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămare corporală.

- a. întrerupător de pornire
- b. buton de siguranță
- c. buton de blocare a axului
- d. ax (fig. 8)
- e. mâner lateral
- f. disc abraziv
- g. flanșă de susținere antiblocare
- h. piuliță filetată de fixare
- i. apărătoare (tip 27)
- j. acumulator
- h. butoane de detașare a acumulatorului

### DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Polizoarele unghiulare pentru regim greu DC411 au fost concepute pentru aplicații profesionale de polizare și debitare.

**NU** utilizați alte discuri de polizor decât cele cu zona centrală adâncită și discuri lamelare.

**NU** utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Aceste polizoare unghiulare pentru regim greu sunt unelte electrice profesionale.

**NU** permiteți copiilor să utilizeze unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

## Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații.



Unealta dvs. DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN 60745; prin urmare, nu este necesară împământarea.



**AVERTISMENT:** Unitățile de 115 V trebuie să fie operate printr-un transformator de izolare de siguranță, cu ecrane conectate la împământare între bobina principală și cea secundară.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DEWALT.

## Utilizarea unui cablu prelungitor

În cazul în care este necesar un cablu prelungitor, utilizați un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a acestei unelte (consultați specificația tehnică). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1 mm<sup>2</sup>; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

## ASAMBLARE ȘI REGLAJE



**AVERTISMENT:** Înainte de asamblare și reglaj, scoateți întotdeauna încărcătorul. Oprțiți întotdeauna unealta înainte de a introduce sau de a scoate acumulatorul.



**AVERTISMENT:** Utilizați numai acumulatori și încărcătoare DEWALT.

## Introducerea și scoaterea acumulatorului din unealtă (fig. 2)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, oprțiți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. O pornire accidentală poate cauza vătămarea.

**NOTĂ:** Asigurați-vă că acumulatorul (j) este complet încărcat.

#### PENTRU A INSTALA UN ACUMULATOR ÎN MÂNERUL UNELTEI

1. Aliniați canalul din mânerul uneltei cu acumulatorul (fig. 2).
2. Glisați acumulatorul ferm pe mâner până când auziți că se fixează cu un clic.

#### PENTRU A SCOATE ACUMULATORUL DIN UNEALTA

1. Apăsăți butoanele de detașare (k) și trageți ferm acumulatorul din mânerul uneltei.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător conform descrierii din secțiunea privind încărcătorul din acest manual.

### Fixarea mânerului lateral (Fig. 4)



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza unealta, verificați dacă mânerul este strâns bine.

Mânerul lateral (e) poate fi montat pe oricare din laturile cutiei de viteze, în orificiile filetate. Înainte de a utiliza unealta, verificați dacă mânerul este strâns bine.

Pentru a spori confortul utilizatorului, cutia de viteze se va roti la 90° pentru operațiunile de tăiere.

### Rotirea cutiei de viteze (fig. 4)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și scoateți acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala dispozitive atașabile sau accesorii.

1. Scoateți cele patru șuruburi în colțuri care atașează cutia de viteze de carcasa motorului.
2. Fără a separa cutia de viteze de carcasa motorului, rotiți capul cutiei de viteze în poziția dorită.

**NOTĂ:** În cazul în care cutia de viteze și carcasa motorului se distanțează cu mai mult de 3,17 mm (1/8"), unealta trebuie reparată și reasamblată de către un centru de service DEWALT. Neprezentarea uneltei la service poate determina deteriorarea periei, a motorului și a lagărului.

3. Montați șuruburile la loc pentru a reatașa cutia de viteze de carcasa motorului. Strângeți șuruburile cu un cuplu de 2.2 Nm (20 in-lbs.). Dacă le strângeți prea tare, acestea se pot deforma.

### Montarea și demontarea apărătorii (fig. 5)



**AVERTISMENT:** Înainte de asamblare și reglaj, scoateți întotdeauna încărcătorul. Opriți întotdeauna unealta înainte de a introduce sau de a scoate acumulatorul.



**ATENȚIE:** Se vor utiliza apărătoare la toate discurile de polizat, de debitat, perile și discurile de sârmă. Modelul DC411 este prevăzut cu o apărătoare destinată utilizării cu discuri cu centru concav (Tip 27) și discuri de polizat cu butuc (Tip 27). Aceeași apărătoare este proiectată în vederea utilizării cu perii cupă din sârmă.

Atunci când utilizați polizorul DC411 pentru debitarea metalului sau a zidăriei, TREBUIE utilizată o apărătoare TIP 1. Apărătorile Tip 1 sunt disponibile pentru un cost suplimentar la reprezentanții DEWALT.

**NOTĂ:** Vă rugăm să consultați **Tabelul accesoriilor de polizat și debitat** de la sfârșitul acestei secțiuni pentru a vedea alte accesorii ce pot fi utilizate împreună cu aceste polizoare.

1. Deschideți dispozitivul de prindere al apărătorii (p) și aliniați opritoarele (m) de pe apărătoare cu canalele (n) de pe cutia de viteze.
2. Apăsăți apărătoarea în jos până când canalele acesteia se angrenează și se rotesc liber în canalul de pe axul cutiei de viteze.
3. Menținând dispozitivul de prindere al apărătorii deschis, rotiți apărătoarea (i) în poziția de lucru dorită. Corpul acesteia trebuie poziționat între ax și operator pentru a-i asigura acestuia protecție maximă.
4. Închideți bine dispozitivul de prindere al apărătorii pe cutia de viteze. Atunci când dispozitivul de prindere al apărătorii este în poziția închis, ar trebui să nu puteți roti apărătoarea cu mâna. Nu utilizați polizorul dacă apărătoarea nu este bine strânsă sau maneta de prindere este în poziția deschis.
5. Pentru a scoate apărătoarea, deschideți dispozitivul de prindere al acesteia, rotiți-o în așa fel încât opritoarele să fie aliniate și trageți-o în sus.

**NOTĂ:** Apărătoarea este reglată deja din fabrică la diametrul axului cutiei de viteze. Dacă, după o perioadă de timp, apărătoarea se slăbește, strângeți șurubul de reglare (o), ținând maneta

de prindere în poziția închis și cu apărătoarea montată pe unealtă.



**ATENȚIE:** Nu strângeți șurubul de reglare cu maneta de prindere în poziția deschis. Pot apărea deteriorări nedetectabile ale apărătorii sau ale butucului de montare.



**ATENȚIE:** Nu utilizați unealta dacă apărătoarea nu poate fi strânsă de la șurubul de reglare. Pentru a reduce riscul de vătămare personală, duceți unealta și apărătoarea la un centru de service pentru a repara sau a înlocui apărătoarea.

**OBSERVAȚIE:** Pentru a reduce riscul deteriorării uneltei, nu strângeți șurubul de reglare cu maneta de prindere în poziția deschis. Pot apărea deteriorări nedetectabile ale apărătorii sau ale butucului de montare.

**NOTĂ:** Operațiunile de polizare a marginilor sau de tăiere pot fi efectuate cu discuri de Tip 27 construite și destinate acestui scop; discurile cu grosime de 6,35 mm (1/4") sunt destinate pentru polizarea suprafețelor în timp ce discurile de 3,17 mm (1/8") sunt destinate pentru polizarea marginilor.

## Înainte de utilizare

- Instalați apărătoarea și discul sau roata corespunzătoare. Nu utilizați excesiv discurile sau roțile uzate.
- Asigurați-vă că flanșa internă și cea externă sunt montate corect.
- Asigurați-vă că discul sau roata se rotește în direcția săgeților de pe accesoriu și unealtă.

## OPERARE

### Instrucțiuni de utilizare



**AVERTISMENT:** Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și reglementările aplicabile.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii.



**AVERTISMENT:**

- Asigurați-vă că toate materialele de polizat sau debitat sunt fixate pe poziție.

- Aplicați o presiune ușoară asupra uneltei. Nu exercitați o presiune laterală asupra discului.
- Evitați exercitarea de suprasarcini. În cazul în care unealta devine fierbinte, lăsați-o să funcționeze câteva minute în gol.

## Poziția corectă a mâinilor (fig. 1, 9)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, adoptați **ÎNTOTDEAUNA** o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări grave, țineți **ÎNTOTDEAUNA** ferm unealta, fiind pregătiți pentru o reacție neașteptată.

Poziția corectă a mâinilor presupune poziționarea unei mâini pe mânerul lateral (e) și a celeilalte mâini pe mânerul principal (q).

## Înterupătorul

### BUTONUL DE SIGURANȚĂ ȘI ÎNTRERUPĂTORUL DE PORNIRE (FIG. 6)

Unealta dumneavoastră de debitat este echipată cu un buton de siguranță (b).

**Pentru blocarea înterupătorului de pornire,** apăsați butonul de siguranță așa cum este descris. Atunci când butonul de siguranță este apăsat la semnul pentru blocat, unitatea este blocată.

Blocați întotdeauna înterupătorul de pornire atunci când transportați sau depozitați unealta pentru evitarea pomirii accidentale.

**Pentru a debloca înterupătorul de pornire,** apăsați butonul de siguranță. Atunci când butonul de siguranță este apăsat la semnul de deblocare, unitatea este deblocată. Butonul de siguranță are culoarea **roșie** pentru a indica faptul că înterupătorul este în poziția **deblocat**.

Apăsați înterupătorul de pornire (a) pentru a porni unealta. Eliberarea înterupătorului de pornire determină oprirea uneltei.

**NOTĂ:** Această unealtă nu are posibilitatea de blocare a înterupătorului în poziția PORNIT și nu ar trebui niciodată blocat în această poziție prin orice mijloc.



**ATENȚIE:** Țineți bine mânerul lateral și corpul uneltei pentru a menține controlul asupra acesteia la pornire, pe parcursul utilizării și până când discul



sau accesoriul nu se mai rotește.  
Asigurați-vă că discul s-a oprit complet înainte de a pune unealta jos.



**ATENȚIE:** Permiteți uneltei să atingă viteza maximă înainte de a atinge suprafața de lucru. Ridicați unealta de pe suprafața de lucru înainte de a o opri.

### BLOCAREA AXULUI

Știftul de blocare a axului este prevăzut pentru a preîntâmpina axul să se rotească în timpul montării sau al demontării discurilor. Acționați știftul de blocare a arborelui numai atunci când unealta este oprită, când bateria este scoasă și când discul s-a oprit complet.

**OBSERVAȚIE:** Pentru a reduce riscul de deteriorare a uneltei, nu acționați dispozitivul de blocare a axului în timp ce unealta este în funcțiune. Se va produce deteriorarea uneltei și accesoriul atașat se poate desprinde în timpul rotirii, cauzând vătămări.

Pentru a acționa dispozitivul de blocare, apăsați butonul de blocare a axului și rotiți axul până când nu îl mai puteți mișca.

## Montarea și utilizarea discurilor de polizat cu centru concav

### MONTAREA ȘI DEMONTAREA DISCURILOR CU BUTUC (FIG. 1, 7)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și scoateți acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala dispozitive atașabile sau accesorii.

Discurile cu butuc se instalează direct pe axul filetat M14.

1. Înfiletați discul pe ax cu mâna.
2. Apăsați pe butonul de blocare a axului și folosiți o cheie pentru a strânge butucul discului.
3. Efectuați procedura în sens invers pentru a scoate discul.



**ATENȚIE:** Montarea necorespunzătoare a discului înainte de pornirea uneltei poate determina deteriorarea uneltei sau a discului.

### MONTAREA DISCURILOR FĂRĂ BUTUC (FIG. 8)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și scoateți acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala dispozitive atașabile sau accesorii.

Discurile de polizat cu centru concav tip 27 se vor utiliza cu flanșele incluse.

1. Montați flanșa de susținere antiblocare (g) pe axul (d) cu centrul mai ridicat peste disc. Asigurați-vă că porțiunea concavă a flanșei de susținere se sprijină pe părțile laterale ale axului prin împingerea și răsucirea flanșei înainte de amplasarea discului.
2. Așezați discul peste flanșa de susținere, centrându-l pe zona mai proeminentă a flanșei de susținere.
3. În timp ce apăsați butonul de blocare a axului, înfiletați piulița de fixare (h) pe ax. Dacă discul pe care îl montați are o grosime mai mare de 3,17 mm (1/8"), așezați piulița filetată de fixare pe ax în așa fel încât zona centrală mai proeminentă să se potrivească pe centrul discului (fig. 8A). Dacă discul pe care îl montați are o grosime de 3,17 mm (1/8") sau mai mică, așezați piulița filetată de fixare pe ax în așa fel încât zona centrală mai proeminentă să nu fie așezată peste disc (fig. 8B).
4. În timp ce apăsați butonul de blocare a axului, înfiletați piulița de fixare cu o cheie.
5. Pentru a scoate discul, apăsați butonul de blocare a axului și slăbiți piulița filetată de fixare cu o cheie.

**NOTĂ:** Dacă discul se învârte după ce piulița de fixare a fost strânsă, verificați orientarea acesteia. Dacă se montează un disc subțire cu fusul de ghidare așezat pe acesta, discul se va învârti, deoarece înălțimea fusului de ghidare împiedică piulița de fixare să susțină discul.

### POLIZAREA SUPRAFEȚELOR CU DISCURI DE POLIZAT

1. Permiteți uneltei să atingă viteza maximă înainte de a atinge suprafața de lucru.
2. Aplicați o presiune minimă asupra suprafeței de lucru, permițând uneltei să funcționeze la viteză maximă. Capacitatea de polizare este cea mai mare atunci când unealta funcționează la viteză maximă.
3. Mențineți un unghi cuprins între 20° și 30° între unealtă și suprafața de lucru.

4. Mișcați continuu unealta înainte și înapoi pentru a evita crearea de șanțuri în suprafața de lucru.
5. Ridicați unealta de pe suprafața de lucru înainte de a o opri. Lăsați unealta să se oprească din rotire înainte de a o pune jos.

#### **POLIZAREA MARGINILOR CU DISCURI DE POLIZAT**



**AVERTISMENT:** *Discurile utilizate pentru debitat și polizat margini pot crăpa sau ricoșa dacă se îndoaie sau se răsucesc în timp ce unealta este utilizată pentru operațiuni de debitare sau polizare de adâncime. Pentru a reduce riscul unor vătămări serioase, limitați utilizarea acestor discuri cu o apărătoare standard de Tip 27 pentru tăieri și creștări de suprafață (mai mici de 13 mm [1/2"] adâncime). Partea deschisă a apărătorii trebuie poziționată în partea opusă a operatorului.*

1. Permiteți uneltei să atingă viteza maximă înainte de a atinge suprafața de lucru.
2. Aplicați o presiune minimă asupra suprafeței de lucru, permițând uneltei să funcționeze la viteză maximă. Capacitatea de polizare este cea mai mare atunci când unealta funcționează la viteză maximă.
3. Poziționați-vă în așa fel încât partea liberă a discului să nu fie îndreptată spre dumneavoastră.
4. Odată ce tăietura este începută și un canal a fost stabilit în piesa de prelucrat, nu schimbați unghiul de tăiere. Schimbarea unghiului poate determina îndoirea discului și poate cauza ruperea acestuia. Discurile pentru polizat marginile nu sunt concepute să suporte presiuni laterale cauzate de îndoiri.
5. Ridicați unealta de pe suprafața de lucru înainte de a o opri. Lăsați unealta să se oprească din rotire înainte de a o pune jos.



**AVERTISMENT:** *Nu utilizați discuri de polizat marginile sau de debitat pentru polizarea suprafețelor deoarece aceste discuri nu sunt concepute să suporte presiuni laterale întâlnite în polizarea de suprafață. Discul se poate rupe și pot apărea vătămări personale grave.*

### **Măsurile de precauție ce trebuie luate atunci când îndepărtați vopseaua cu peria de sârmă**

1. Îndepărtarea cu peria de sârmă a vopselei pe bază de plumb **NU ESTE RECOMANDATĂ** datorită dificultății de controlare a prafului contaminat. Cel mai mare risc de otrăvire cu plumb este asupra copiilor și a femeilor însărcinate.
2. Deoarece este dificil de a identifica dacă o vopsea conține sau nu plumb fără a efectua o analiză chimică, vă recomandăm luarea următoarelor măsuri de precauție atunci când îndepărtați orice fel de vopsea cu peria de sârmă:

#### **SIGURANȚA PERSONALĂ**

1. Copiii sau femeile însărcinate nu trebuie să intre în zona de lucru unde se efectuează operațiuni de îndepărtare a vopselei cu peria de sârmă înainte de încheierea în totalitate a curățeniei.
2. Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte mască de praf sau un filtru respirator. Filtrul trebuie înlocuit zilnic sau ori de câte ori purtătorul are dificultăți de respirație.

**NOTĂ:** Trebuie folosite doar acele măști de praf care sunt concepute pentru lucrul în zonele în care este prezent praful sau vapori de vopsea cu plumb. Măștile de vopsit obișnuite nu asigură o astfel de protecție. Consultați distribuitorul local de echipamente de protecție pentru masca omologată N.I.O.S.H.

3. Este interzis să **MÂNCAȚI, BEȚI SAU SĂ FUMAȚI** în zona de lucru pentru a preveni ingerarea particulelor de vopsea contaminate. Lucrătorii trebuie să se spele și să se curețe **ÎNAINTE** de a mânca, bea sau fuma. Mâncarea, băutura sau țigările nu trebuie lăsate în zona de lucru unde praful se va așeza pe ele.

#### **SIGURANȚA MEDIULUI**

1. Vopseaua trebuie îndepărtată în așa fel încât să se reducă la maxim cantitatea de praf generată.
2. Zonele în care au loc operațiuni de îndepărtare a vopselei trebuie sigilate cu foi din plastic cu grosimea de 4 mils (0,16 mm).
3. Piererea cu perii de sârmă trebuie făcută în așa fel încât să se reducă cantitatea de praf de vopsea care ajunge în afara zonei de lucru.

#### **CURĂȚAREA ȘI ELIMINAREA**

1. Toate suprafețele din zona de lucru trebuie aspirate și curățate temeinic zilnic pe toată perioada de desfășurare a proiectului de periere. Sacii de colectare a prafului trebuie înlocuiți frecvent.

- Husele din plastic trebuie adunate la un loc și trebuie eliminate împreună cu orice alte resturi de praf sau de material. Acestea trebuie ambalate în recipiente sigilate pentru colectarea deșeurilor și eliminați conform procedurilor obișnuite de colectare a gunoierului.

Pe parcursul efectuării curățeniei, copiii și femeile însărcinate trebuie ținute la distanță de proximitatea zonei de lucru.

- Toate jucăriile, mobilierul care poate fi spălat și ustensilele utilizate de copii trebuie spălat cu atenție înainte de a fi reutilizat.

## Montarea și utilizarea periiilor și a discurilor din sârmă

Periile cupă din sârmă sau discurile din sârmă se înșurubează direct pe axul arborelui, fără a se folosi flanșele. Utilizați doar perii și discuri din sârmă cu axul filetat de M14. O apărătoare de Tip 27 este necesară atunci când folosiți perii sau discuri din sârmă.



**ATENȚIE:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale, purtați mănuși de protecție atunci când manipulați periiile și discurile din sârmă. Acestea pot fi ascuțite.



**ATENȚIE:** Pentru a reduce riscul de deteriorare a uneltei, discul sau peria nu trebuie să atingă apărătoarea atunci când aceasta este montată sau în funcțiune. Accesoriile pot suferi deteriorări nedetectabile, cauzând fragmentarea sârmelor discului sau cupei.

## MONTAREA PERIILOR CUPĂ ȘI A DISCURILOR DIN SÂRMĂ



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și scoateți acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala dispozitive atașabile sau accesorii.

- Înfiletați discul pe ax cu mâna.
- Apăsăți butonul de blocare a axului și utilizați o cheie pentru a strânge axul periei sau a discului.
- Pentru a scoate discul, efectuați în sens invers procedura de mai sus.

**OBSERVAȚIE:** Pentru a reduce posibilitatea deteriorării uneltei, fixați corespunzător axul discului înainte de a porni unealta.

## UTILIZAREA PERIILOR CUPĂ ȘI A DISCURILOR DIN SÂRMĂ

Discurile și periile de sârmă pot fi utilizate pentru îndepărtarea ruginii și pentru netezirea suprafețelor neregulate.

- Permiteți uneltei să atingă viteza maximă înainte de a atinge suprafața de lucru.
- Aplicați o presiune minimă asupra suprafeței de lucru, permițând uneltei să funcționeze la viteză maximă. Capacitatea de îndepărtare a materialului este cea mai mare atunci când unealta funcționează la viteză maximă.
- Mențineți un unghi cuprins între 5° și 10° între unealtă și suprafața de lucru atunci când utilizați perii cupă din sârmă.
- Atunci când utilizați discuri din sârmă, mențineți contactul între marginea discului și suprafața de lucru.
- Mișcați continuu unealta înainte și înapoi pentru a evita crearea de șanțuri în suprafața de lucru. Permițând uneltei să se odihnească pe suprafața de lucru fără a se mișca sau mișcându-se circular cauzează arsuri și vârtajuri pe aceasta.
- Ridicați unealta de pe suprafața de lucru înainte de a o opri. Lăsați unealta să se oprească din rotire înainte de a o pune jos.



**ATENȚIE:** Fiți foarte atenți atunci când lucrați peste margine deoarece poate avea loc o mișcare bruscă a polizorului.

## ÎNTREȚINEREA

Unealta dvs. DEWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a uneltei și de curățarea în mod regulat.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii. Înainte de a reconecta unealta, apăsați și eliberați întrerupătorul de pornire pentru a vă asigura că unealta este oprită.

## Periile uzate

Motorul va fi oprit în mod automat indicând că periile din carbon sunt aproape consumate și că unealta necesită operații de service. Periile de carbon nu pot fi reparate de utilizator. Duceți unealta la un agent de reparații DEWALT autorizat.



## Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.

**OBSERVAȚIE:** Nu lubrifiați unealta, deoarece puteți deteriora piesele interne.



## Curățarea



**AVERTISMENT:** Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdăria în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.



**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale uneltei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a uneltei în lichid.

## INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE A ÎNCĂRCĂTORULUI



**AVERTISMENT:** Pericol de șoc electric. Deconectați încărcătorul de la priză înainte de curățare. Murdăria și unsoarea pot fi eliminate de pe partea exterioară a încărcătorului folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică. Nu folosiți apă sau orice altă soluție de curățare.

## Accesorii opționale



**AVERTISMENT:** Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT,

nu au fost testate pentru acest produs, folosirea unor astfel de accesorii cu această unealtă poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de vătămare, trebuie utilizate exclusiv accesorii recomandate DEWALT împreună cu acest produs.



**AVERTISMENT:** Accesoriile trebuie să prezinte o turație nominală cel puțin egală cu cea indicată pe eticheta de avertizare a uneltei. Roțile și alte accesorii care se utilizează la o turație dincolo de turația nominală a accesoriului pot ricoșa, cauzând vătămări corporale. Accesoriile filetate trebuie să dispună de un butuc M14. Fiecare accesoriu nefiletat trebuie să dispună de un orificiu pentru arbore de 22,2 mm (7/8"). Dacă nu are, este posibil să fi fost proiectat pentru un ferăstrău circular. Turațiile nominale ale accesoriilor trebuie să fie întotdeauna superioare turației uneltei indicate pe plăcuța cu specificațiile tehnice ale acesteia.

Este important să se aleagă apărătoarele, plăcile de suport și flanșele corecte pentru utilizarea cu accesoriile polizorului.

Consultați reprezentantul dvs. pentru informații suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

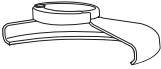

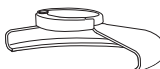


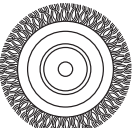


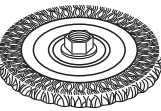
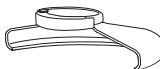


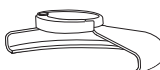

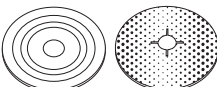
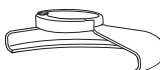
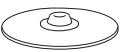


Stanley Black & Decker  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,  
Sector 3 Bucuresti  
Telefon: +4021.320.61.04/05



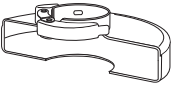

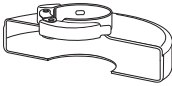





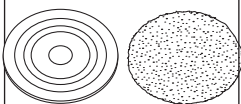
## Acumulator reîncărcabil

Acest acumulator cu durată lungă de viață trebuie să fie reîncărcat atunci când nu reușește să furnizeze putere suficientă în cazul lucrărilor efectuate cu ușurință anterior. La sfârșitul duratei sale de utilizare, eliminați-l acordând o atenție convenită mediului înconjurător:

- Consumați complet acumulatorul, apoi scoateți-l din unealtă.
- Celulele Li-Ion, NiCd și NiMH sunt reciclabile. Duceți acumulatorii la reprezentantul dvs. sau la un centru local de reciclare. Acumulatorii colectați vor fi reciclați sau eliminați corespunzător.

<b>TABELUL ACCESORIILOR DE POLIZAT ȘI DEBITAT</b>			
<i>Tip apărătoare</i>	<i>Accesorii</i>	<i>Descriere</i>	<i>Modalitate de montare pe polizor</i>
 <b>APĂRĂTOARE TIP 27</b>		Disc de polizat cu zonă centrală adâncită	 Apărătoare Tip 27
		Disc lamelar	 Flanșă de susținere
		Discuri cu perii	  Disc cu zonă centrală adâncită Tip 27
		Discuri cu perii și piuliță filetată	 Apărătoare Tip 27   Piuliță filetată de fixare
		Perie tip oală cu piuliță filetată	 Apărătoare Tip 27   Perie de sârmă
		Talpă de susținere/ disc de șmirghel	 Apărătoare Tip 27   Talpă de susținere din cauciuc   Disc de șlefuit   Piuliță filetată de fixare

## TABELUL ACCESORIILOR DE POLIZAT ȘI DEBITAT (continuare)

<i>Tip apărătoare</i>	<i>Accesoriu</i>	<i>Descriere</i>	<i>Modalitate de montare pe polizor</i>
 <b>APĂRĂTOARE TIP 1</b>	 Disc debitare zidărie	 Apărătoare Tip 1   Flanșă de susținere   Disc debitare   Piuliță filetată de fixare	
	 Disc debitare metal		
	 Discuri diamantate debitare		
<b>FĂRĂ APĂRĂTOARE</b>		Calotă de lustruit	